

# **Berichterstattung aus der Bundesversammlung = Compte-rendu des débats de l'Assemblée fédérale**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Protar**

Band (Jahr): **12 (1946)**

Heft 10

PDF erstellt am: **09.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

En conclusion, il ressort qu'il y a concordance entre les thèses exposées et les points de vue des sections de la S. S. O. P. A. S'il n'y a pas eu d'opposition de principe, certains postulats trop radicaux ont dû faire place à des solutions plus modestes, mais plus réalisables.

La commission est convaincue que toute réorganisation se heurtera à de grosses difficultés dès qu'elle

aura pour conséquence — inévitable — d'augmenter les prestations de la Confédération.

Pour atteindre le but, la Commission s'est ralliée, dans la réorganisation de la P. A., à une solution prudente, respectueuse des possibilités, qui ne prête pas à critique de la part des milieux qui pourraient être tentés de s'y opposer pour des raisons politiques, financières ou militaires.

## Berichterstattung aus der Bundesversammlung

### Compte-rendu des débats de l'Assemblée fédérale

Aus den Verhandlungen der Herbstsession der eidgenössischen Räte ist in bezug auf die Fragen, welche den Luftschutz direkt berühren, nichts zu erwähnen. Hingegen wurde ein Postulat von Herrn Major Barben über den *wehrpsychologischen Dienst* begründet und von Herrn Bundespräsident Kobelt zur Prüfung entgegengenommen, das indirekt auch uns angeht. Es handelt sich um die Fortführung des während des letzten Krieges geschaffenen erwähnten Dienstes, der, da nirgends gesetzlich verankert, wieder aufgehoben wurde. Herr Barben redete aber der sorgfältigen Auslese und Ausbildung des Kadets das Wort, wobei er gerade den wehrpsychologischen Dienst als wertvoll bezeichnete. Bundespräsident Kobelt, Chef des EMD., war grundsätzlich mit dem Antragsteller einig, dass die Auslese grosse Sorgfalt erfordert und, wie auch die Bildung der industriellen Kadets in der Wirtschaft, Schwierigkeiten bietet, machte aber darauf aufmerksam, dass in den Spitzen der Armee die Ansichten über die Wehrpsychologie geteilt sind. Immerhin gab er bekannt, dass eine besondere Kommission zum Studium dieser Frage eingesetzt worden ist.

Die *neue Truppenordnung*, für welche die Botschaft des Bundesrates bereits ausgeteilt worden ist, konnte noch nicht behandelt werden. In ihrem Artikel 10 bestimmt sie im letzten Alinea, dass «die Organisation des Luftschutzes besonderer Regelung vorbehalten bleibt». In der Botschaft selbst ist ausgeführt, dass die Regelung «mindestens vorderhand

noch» getrennt erfolgen solle. Immerhin ein Fortschritt: der Luftschutz ist in der Organisation der Armee zum mindesten erwähnt. Dass er noch nicht in die Truppenordnung Aufnahme finden konnte, ist angesichts der noch nicht abgeschlossenen Studien durchaus begreiflich.

La dernière session des Chambres fédérales n'offre rien à signaler en ce qui concerne la Protection antiaérienne. Mentionnons cependant un postulat de M. le conseiller national Barben demandant le maintien, respectivement le rétablissement du service psychologique de l'armée, institué pendant la mobilisation, mais supprimé ensuite. M. Kobelt reconnaît l'importance du recrutement et de la formation du cadre, mais objecte que les opinions sur ledit service divergent beaucoup; toutefois, une commission a été nommée pour étudier le problème. Il va sans dire que celui-ci nous regarde aussi en vue du recrutement de nos propres cadres.

Le message du Conseil fédéral concernant l'Organisation des troupes a déjà été distribué, mais ne pouvait pas encore former l'objet d'une discussion parlementaire. Dans son art. 10, il est dit que «L'organisation de la protection antiaérienne est réservée». Ceci est compréhensible, vu que ce problème est encore à l'étude. Nous nous réjouissons cependant de ce que la P. A. est au moins mentionnée dans le cadre de l'O. T.

Lt. Eichenberger, Berne.

## Offiziersbeförderungen

Mit Brevetdatum vom 7. 9. 46 wurden die folgenden Aspiranten aus der Luftschutz-O.S. I Zug vom 5. 8. bis 7. 9. 46 zu Leutnants befördert:

Cpl. Schwarz Ernest	1919	Montreux
Sgt. Helbling Franz	1923	Locarno
Fw. Passarge Gustav	1916	Chur
Wm. Seiler Wolf	1913	Chur
Kpl. Pelican Caspar	1914	Chur
Kpl. Meuli Hans	1916	Chur
Kpl. Kaiser Hans	1913	Uster
Kpl. Keck Fritz	1915	Arth-Goldau

Kpl. Huber Hans	1913	Innertkirchen
Kpl. Werth Konrad	1921	Disentis
Wm. Schalk Hans	1920	Schaffhausen
Kpl. Meisterhans August	1911	Gross-Andelfingen
Kpl. Graf Wilhelm	1911	Wetzikon
Kpl. Bourquin Jacques	1918	Baden
Kpl. Seyfert Walter	1917	Päffikon/ZH
Kpl. Angst Willy	1916	Wettingen
Wm. Bossart Hermann	1917	Birsfelden
Kpl. Ammann Robert	1922	Herisau
Kpl. Schlittler Jost	1916	Winterthur
Kpl. Räuber Lionel	1923	Winterthur